

小学校入学手続のご案内

お子様の状況に応じて速やかに手続等をお願いいたします。ご不明な点がございましたら、就学通知書右下に記載の指定学校にお問合せください。

※指定学校での手続時には就学通知書も学校にご持参ください。

○住所の指定学校に入学される方

この就学通知書の入学校名に記載されている学校（指定学校）に入学される場合は、速やかに指定学校に連絡いただき、入学に関する案内を受けてください。また、前住所の校区の学校にも転居されていることを連絡してください。

○私立・国立学校等に入学される方

この就学通知書の入学校名に記載されている学校（指定学校）に、「私立・国立学校等就学届」を入学先学校の入学許可書の写しを添付し、提出してください。

- ・「私立・国立学校等就学届」は京都市教育委員会のHPからダウンロードできます（*1）。
- ・すでに届出済の場合であっても、転居等により住所変更があった場合は、新しい住所の校区の学校に再度届出をお願いします。

○通学区域外就学を希望される方

児童・生徒が就学すべき学校は、通学区域に基づいて指定しています。ただし、「通学区域外就学許可基準」に該当する場合は、指定学校以外の学校に就学できる場合があります。希望される方は、指定学校にご相談ください。なお、必要書類の提出等の手続は1月以降となります。

（*2）

○特別支援学校の就学について相談中の方

この就学通知書の入学校名には住所の指定学校が記載されています。特別支援学校への就学等について相談中の場合は、引き続き相談先の学校の案内に基づき手続等を進めてください。

（*1）

私立・国立学校等
就学届ホームページ



（*2）

通学区域外就学
ホームページ



Guide to Elementary School Enrollment Procedures

Please complete the necessary procedures promptly in accordance with your child's situation. If you have any questions, please contact the designated school listed at the bottom right of the School Enrollment Notice.

*Please bring this School Enrollment Notice with you when completing the procedures at your designated school.

○ **For those whose child will enroll in the designated school for their address:**

If your child will attend the school listed in the School Admission Notice (the designated school), please contact the school promptly to obtain information regarding enrollment. Please also notify the school in your former school district that you have moved.

○ **For those whose child will enroll in a private, national, or other non-municipal school:**

Please submit the "Notification of Enrollment in a Private or National School" to the school listed in the School Admission Notice (the designated school), together with a copy of the admission letter from the private or national school your child will attend.

- Notification of Enrollment in a Private or National School" form can be downloaded from the Kyoto City Board of Education website.*¹
- Even if you have already submitted the notification, please submit it again to the designated school for your new address if your address has changed due to moving or other reasons.

○ **For those wishing to have their child attend a school outside their designated school district:**

The school to which your child will be enrolled is assigned according to your school district. However, if you meet the "Criteria for Permission to Attend a School Outside Your School District," your child may be enrolled in a school other than the designated one. If you wish to apply, please consult with your designated school.

*Please note that procedures such as the submission of required documents will begin after January.*²

○ **For those who currently consulting about enrollment in a special needs school:**

The name of the school listed in the School Admission Notice is the designated school for your address. If you are currently consulting about enrolling your child in a special needs school, please continue to follow the instructions of the school you are consulting with and proceed with the necessary procedures.

*1

Website for Notification of Enrollment in a Private or National School form



*2

Website for School Admission Outside the Designated School District



小学入学手续相关指南

致广大监护人：

请按照您子女的情况，及时办理各种手续。如有疑问，请向《就学通知书》右下角记载的指定学校进行咨询。

※前往指定学校办理手续时，请同时携带《就学通知书》。

○入学住址所在地的指定学校：

如入学本《就学通知书》“入学校名”一栏中记载的学校（指定学校），请及时联系指定学校，领取入学相关指南。此外，还应联系前住址所在校区的学校，告知已经迁居。

○入学私立、国立学校等教育机构：

请向本《就学通知书》“入学校名”一栏中记载的学校（指定学校）提交《私立、国立学校等就学申报》，并同时提交将入学学校的《入学许可书》复印件。

- 《私立、国立学校等就学申报》可访问京都市教育委员会官网下载（*1）。
- 提交该申报后，如因迁居等原因导致住址变更，则请向新住址所在校区的学校再次提交申报。

○希望就学通学区域外的学校：

关于学生儿童应就学的学校，已根据通学区域做出了指定。但是，如符合“通学区域外就学许可标准”，则可以前往指定学校以外的学校就学。如希望就学通学区域外的学校，请咨询指定学校。此外，自1月起可办理各种相关手续，如提交必要材料等。（*2）

○希望就学特别支援学校：

本《就学通知书》“入学校名”一栏中记载了您住址所在地的指定学校。如已提出了希望就学特别支援学校的咨询，请继续按照您咨询学校的指南，办理相关手续。

（*1）

私立、国立学校等
就学申报页面



（*2）

通学区域外就学
页面



보호자 귀하

초등학교 입학 절차 안내

자녀의 상황에 따라 신속하게 절차 등을 진행해 주십시오. 궁금한 점이 있으시면,
취학 통지서 오른쪽 아래에 기재된 지정 학교에 문의해 주십시오.
※ 지정 학교에서 절차를 할 때는 취학 통지서도 학교에 지참해 주십시오.

○주소지 지정 학교에 입학하는 분

이 취학 통지서의 입학 학교명에 기재된 학교(지정 학교)에 입학하는 경우, 신속하게 지정 학교에 연락하여 입학에 관한 안내를 받으십시오. 또한, 이전 주소지의 학구 학교에도 이사한 사실을 알려 주십시오.

○ 사립 및 국립학교 등에 입학하는 분

이 취학 통지서의 입학 학교명에 기재된 학교(지정 학교)에 ‘사립 및 국립학교 등 취학 신고서’를 입학처 학교의 입학 허가서 사본을 첨부하여 제출해 주십시오.

- ‘사립 및 국립학교 등 취학 신고서’는 교토시 교육위원회 홈페이지에서 다운로드할 수 있습니다(*1).
- 이미 신고를 한 경우라도 이사 등으로 인해 주소 변경이 있었을 때는 새 주소지의 학구 학교에 다시 신고해 주십시오.

○ 통학 구역 외 취학을 희망하는 분

아동, 학생이 취학해야 할 학교는 통학 구역에 따라 지정됩니다. 단, ‘통학 구역 외 취학 허가 기준’에 해당하는 경우 지정 학교 외의 학교에 취학할 수 있습니다. 희망하는 분은 지정 학교에 상담해 주십시오. 또한, 필요 서류 제출 등의 절차는 1월 이후가 됩니다. (*2)

○ 특별 지원 학교 취학에 대해 상담 중인 분

이 취학 통지서의 입학 학교명에는 주소 지정 학교가 기재되어 있습니다. 특별 지원 학교 취학 등에 대해 상담 중인 경우 계속해서 상담처 학교 안내에 따라 절차 등을 진행해 주십시오.

(*1)

사립 및 국립학교 등
취학 신고서 홈페이지



(*2)

통학 구역 외 취학
홈페이지



Gabay sa Proseso para sa Pag-enrol sa Elementarya

Hinihiling namin na isagawa ninyo **kaagad** ang proseso atbp. ayon sa sitwasyon ng inyong anak. Kung mayroong hindi maintindihan, mangyaring magtanong sa itinalagang paaralan na nakasulat sa kanang ibaba ng notipikasyon ukol sa pagpasok sa paaralan.

* Mangyaring dalhin din sa paaralan ang notipikasyon ukol sa pagpasok sa paaralan kapag isasagawa ang proseso sa itinalagang paaralan.

○ Para sa mga mag-ecenrol sa itinalagang paaralan para sa kanilang address

Kung mag-ecenrol sa paaralang nakasulat sa pangalan ng paaralan kung saan mag-ecenrol (itinalagang paaralan) sa notipikasyong ito ukol sa pagpasok sa paaralan, mangyaring makipag-ugnayan kaagad sa itinalagang paaralan, para makatanggap ng gabay kaugnay sa pag-enrol sa paaralan. Mangyaring makipag-ugnayan din sa paaralan sa distrito ng paaralan sa dating address para ipaalam na lumipat kayo ng tirahan.

○ Para sa mga mag-ecenrol sa pribado o pambansang paaralan atbp.

Sa paaralang nakasulat sa pangalan ng paaralan kung saan mag-ecenrol (itinalagang paaralan) sa notipikasyong ito ukol sa pagpasok sa paaralan, mangyaring isumite ang "Ulat tungkol Pagpasok sa Pribado o Pambansang Paaralan atbp." kalakip ang kopya ng pahintulot para sa pag-enrol sa paaralan mula sa paaralan kung saan mag-ecenrol.

- Maaaring i-download ang "Ulat ng Pagpasok sa Pribado o Pambansang Paaralan atbp." mula sa website ng Kyoto City Board of Education. (*1)
- Kahit nakapag-ulat na, kung nagbago ang address dahil sa paglipat ng tirahan atbp., hinihiling na mag-ulat muli sa paaralan sa distrito ng paaralan sa bagong address.

○ Para sa mga nais pumasok sa paaralan sa labas ng distrito ng mapapasukang paaralan

Itinalaga ang paaralan kung saan dapat pumasok ang mga batang mag-aaral batay sa distrito ng mapapasukang paaralan. Subalit kung sumasailalim sa "Mga Pamantayan sa Pagpapahintulot ng Pagpasok sa Paaralan sa Labas ng Distrito ng Mapapasukang Paaralan," maaaring makapasok sa paaralan na hindi itinalagang paaralan. Kung nais itong gawin, mangyaring makipagkonsulta sa itinalagang paaralan. Mula Enero ang proseso ng pagsusumite ng mga kinakailangang dokumento atbp. (*2)

○ Para sa mga nagkokonsulta tungkol sa pagpasok sa Special Needs School

Nakasulat ang itinalagang paaralan para sa inyong address sa pangalan ng paaralan kung saan mag-ecenrol sa notipikasyong ito ukol sa pagpasok sa paaralan. Kung nagkokonsulta tungkol sa pagpasok sa Special Needs School atbp., mangyaring ipagpatuloy ang proseso atbp. ayon sa gabay mula sa paaralan kung saan nagkokonsulta.

(*1)

Website para sa Ulat ng
Pagpasok sa Pribado o
Pambansang Paaralan atbp.



(*2)

Website tungkol sa
Pagpasok sa Paaralan sa
Labas ng Distrito ng
Mapapasukang Paaralan



Hướng dẫn thủ tục nhập học tiểu học

Vui lòng **nhANH chóng** làm thủ tục theo tình hình của con quý vị. Nếu có thắc mắc, vui lòng liên hệ với trường học được chỉ định ở góc dưới bên phải của thông báo nhập học.
※ Khi làm thủ tục tại trường học được chỉ định, vui lòng mang theo thông báo nhập học đến trường

○ Trường hợp nhập học vào trường được chỉ định theo địa chỉ

Nếu nhập học vào trường được ghi trong thông báo nhập học này (trường chỉ định), vui lòng nhanh chóng liên hệ với trường được chỉ định để nhận hướng dẫn liên quan đến việc nhập học. Ngoài ra, hãy thông báo cho cả trường học thuộc khu vực ở địa chỉ cũ về việc chuyển nhà.

○ Trường hợp nhập học vào trường tư thục, trường công lập, v.v.

Hãy nộp "Giấy khai báo về việc nhập học trường tư thục, trường công lập, v.v." kèm theo bản sao giấy phép nhập học của trường sẽ nhập học cho trường được ghi trong thông báo nhập học này (trường được chỉ định).

- "Giấy khai báo về việc nhập học trường tư thục, trường công lập, v.v." có thể tải xuống từ trang web của Ủy ban Giáo dục thành phố Kyoto (*1).
- Ngay cả khi đã nộp Giấy khai báo, nếu có thay đổi địa chỉ do chuyển nhà, v.v., vui lòng nộp lại cho trường học thuộc khu vực ở địa chỉ mới.

○ Trường hợp muốn học ở trường ngoài khu vực đã được quy định

Trường học mà học sinh phải theo học được chỉ định dựa trên khu vực đã được quy định. Tuy nhiên, nếu thuộc trường hợp "Tiêu chuẩn cho phép đi học ngoài khu vực đã được quy định", học sinh có thể theo học tại trường khác ngoài trường được chỉ định. Những người có nhu cầu, vui lòng trao đổi với trường được chỉ định. Thủ tục nộp các giấy tờ cần thiết sẽ được thực hiện từ tháng 1 trở đi. (*2)

○ Trường hợp đang tham vấn về việc học tại trường học hỗ trợ đặc biệt

Tên trường được ghi trong thông báo nhập học này là trường được chỉ định theo địa chỉ. Nếu đang tham vấn về việc học tại trường hỗ trợ đặc biệt, vui lòng tiếp tục tiến hành các thủ tục theo hướng dẫn của trường tham khảo ý kiến.

(*1)

Trường tư thục, trường công lập, v.v.
Trang web khai báo về việc nhập học



(*2)

Học ở trường ngoài khu vực được quy định
Trang web

